

INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

Nr. IS-291-20

Vilnius, 2020-06-25

Vilniaus dailės akademija, juridinio asmens kodas 111950439, atstovaujama rektorės Ievos Skauronės veikiančios pagal statutą (toliau – **VDA, Užsakovas**) ir Saulius Jusionis, asmens kodas: [REDACTED], (toliau – **Paslaugų teikėjas**),

kartu vadinami **Šalimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi**, susitarė ir sudarė šią Intelektinių paslaugų teikimo sutartį, toliau vadinamą **Sutartimi**:

1. Sutarties dalykas

1.1. Informacijos parengimas, suinteresuotų asmenų konsultavimas bei virtualios galerijos UNSEEN PROJECTS, finansuotos iš Nordplus KUNO biudžeto, kuravimas Sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka (toliau – Paslaugos).

2. Šalių įsipareigojimai ir teisės

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti 1.1. p. nurodytas paslaugas iki 2020-07-02.

2.2. Užsakovas įsipareigoja laiku sumokėti Paslaugų teikėjui už jo suteiktas Paslaugas ir teikti Paslaugos teikėjui visą informaciją, reikalingą Paslaugų teikimui.

CONTRACT FOR INTELLECTUAL SERVICES

Nr. IS-291-20

Vilnius, 25.06.2020

Vilnius Academy of Arts, legal entity code 111950439, represented by the rector Ieva Skauronė, acting in accordance with the statute, (hereinafter referred to as the **“Client, VDA”**) and Saulius Jusionis, personal identification code [REDACTED] (hereinafter referred to as the **“Service provider”**)

together referred to as the **“Parties”** and separately – as the **“Party”** have concluded the present contract (hereinafter referred to as the **“Contract”**) and agreed as follows:

1. Subject of the Contract

1.1. Preparation of information, consultation of the interested parties and curating the virtual gallery UNSEEN PROJECTS, financed from the NORDPLUS KUNO budget under the conditions, terms and procedures provided in the Contract (hereinafter – the Services).

2. Rights and obligations of the Parties

2.1. The Service provider shall provide the service mentioned in 1.1. until 02.07.2020.

2.2. The Client, VDA obliges to pay the agreed remuneration to the Service provider upon the completion of the workshop and to supply the Service provider with all the information needed for the execution of the services.

3. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

- 3.1. Mokymo paslaugų kaina **700,00 EUR**.
- 3.2. Užsakovas sumoka į valstybės biudžetą 15 % gyventojų pajamų mokestį nuo paslaugų kainos.
- 3.3. Mokymo paslaugų kainą už tinkamai suteiktas bei Užsakovui VDA priimtas paslaugas Užsakovas Paslaugų teikėjui sumoka per 30 (trisdešimt) darbo dienų nuo tikslinio finansavimo gavimo dienos, bet ne anksčiau kaip pasirašius paslaugų perdavimo – priėmimo aktą. Mokymo paslaugų kaina yra sumokama ją atitinkančia pinigų suma.

3.4. Užsakovas visas mokėtinas sumas moka pavedimu į Paslaugų teikėjo nurodytą banko sąskaitą.

3.5. Šalių sutarimu užmokestis už Paslaugas pervedamas

Sąskaitos savininko vardas, pavardė: Saulius Jusionis

Bankas: [REDACTED]

4. Kitos Sutarties sąlygos:

4.1. Šalys susitaria, kad visus ginčus, susijusius su šia Sutartimi, Šalys spręs geranoriškai, derybų būdu. Bet koks ginčas, nesutarimas ar pretenzija, kylantys iš ar susiję su šia Sutartimi, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, bus galutinai sprendžiami teisme Vilniuje, Lietuvoje pagal Užsakovo buveinės vietą. Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

4.2. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalba, po vieną kiekvienai Sutarties Šaliai. Visi Sutarties egzemplioriai turi vienodą juridinę galią. Esant neatitikimų tarp lietuvių ir anglų kalba surašyto Sutarties teksto, sutarties tekstas Lietuvių kalba turės pirmenybę.

3. The price and order of payment

- 3.1. The price of the services is **700,00 EUR**.
- 3.2. The Client shall deduct and pay 15% resident income tax to the government budget account.
- 3.3. The Client VDA shall pay the price of the services, proper provided and accepted by the Client VDA to the Service Provider within a period of 30 (thirty) working days from the date of the obtaining the purposive funding sources, but not before the signing of the act of transfer and acceptance. The price of the teaching services shall be paid by paying down the amount of money equal to this.

3.4. The Client shall wire transfer all amounts payable to the bank account indicated by the Service Provider.

3.5 The Parties shall agree that the remuneration will be transferred in Euros to:

Bank account holder: Saulius Jusionis

[REDACTED]

[REDACTED]

Other:

4.1. The Parties agree that any dispute related to this Agreement shall be resolved by means of negotiations and well-intentioned consultations between the Parties. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, its breach, termination or validity shall be finally settled in the court in Vilnius, Lithuania, by the place of residence of the Organization. This Agreement shall be governed by the law of the Republic of Lithuania.

4.2. This Contract is concluded in two copies in Lithuanian and English languages, one copy for each Party of the Agreement. All copies of this Contract shall have equal legal power. In case of contradiction between the English and Lithuanian

Užsakovas / Client

Vilniaus dailės akademija

Juridinio asmens kodas: 111950439

Adresas: Maironio g. 6, Vilnius, Lietuva

Sąskaitos Nr. LT16 7300 0101 2462 4495

Bankas: AB Swedbank

Banko kodas 73000

Ieva Skauronė

Rektorė / Rector

texts of the Contract, the Lithuanian text shall prevail.

Paslaugų teikėjas / Service provider:

Saulius Jusionis

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

Saulius Jusionis

PERDAVIMO-PRIĖMIMO AKTAS

Prie sutarties Nr. IS-291-20

Vilnius, 2020-07-03

Vilniaus dailės akademija, juridinio asmens kodas 111950439, atstovaujama rektorės Ievos Skauronės veikiančios pagal statutą (toliau – **VDA, Užsakovas**) ir Saulius Jusionis, asmens kodas: [REDACTED], (toliau - **Paslaugų teikėjas**), kartu vadinami **Šalimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi**, vadovaudamiesi 2020-06-25 Šalių sudarytos paslaugų sutarties (toliau vadinamos **Sutartimi**) nuostatomis, susitarėme ir sudarėme šį Paslaugų priėmimo – perdavimo aktą:

tvirtiname, kad sutartyje numatytos paslaugos - informacijos parengimas, suinteresuotų asmenų konsultavimas bei virtualios galerijos UNSEEN PROJECTS, finansuotos iš Nordplus KUNO biudžeto, kuravimas Sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka (toliau – Paslaugos) – yra suteiktos kokybiškai.

Šis aktas sudarytas dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalba, po vieną kiekvienai Sutarties Šaliai ir yra neatskiriama Sutarties dalis.

Užsakovas / Client:

Vilniaus dailės akademija

Maironio g. 6, Vilnius, Lietuva

Ieva Skauronė, Rektorė

TRANSFER - ACCEPTANCE DEED

Acc. to the contract NO IS-291-20

Vilnius, 03.07.2020

Vilnius Academy of Arts, legal entity code 111950439, represented by the rector Ieva Skauronė, acting in accordance with the statute, (hereinafter referred to as the Client, VDA”) and **Saulius Jusionis**, personal identification code [REDACTED], (hereinafter referred to as the Service provider), together referred to as the **“Parties”** and separately – as the **“Party”** following the provisions of the contract for intellectual services concluded on 25.06.2020 (hereinafter referred to as the **Contract**),

have concluded the present transfer – acceptance deed of the Services and agreed as follows:

Preparation of information, consultation of the interested parties and curating the virtual gallery UNSEEN PROJECTS, financed from the NORDPLUS KUNO budget under the conditions, terms and procedures provided in the Contract (hereinafter – the Services) are provided in full quality.

This Deed is concluded in two copies in Lithuanian and English languages, one copy for each Party of the Contract and constitutes an integral and inseparable part of the Contract.

Paslaugų teikėjas / Service provider:

Saulius Jusionis